

# Panasonic

## البدء

جهاز وحدة التحكم اللاسلكية

**VL-WD619** رقم الموديل



### جدول المحتويات

٢	المقدمة
٢	المعلومات المتعلقة بالملحقات
٢	معلومات عامة
٣	من أجل سلامتك
٤	تعليمات هامة تتعلق بالسلامة
٤	معلومات هامة أخرى
٥	تركيب البطارية
٥	شحن وحدة التحكم الفرعية
٦	التثبيت على الجدار
٦	تسجيل المنتج إلى نظام الاتصال الداخلي بالفيديو
٦	التنظيف
٦	المواصفات

شكرًا لك لشرايك منتج Panasonic. يرجى قراءة هذا الدليل قبل استخدام المنتج وحفظه للرجوع إليه في المستقبل.

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japan

<http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2020

## المقدمة

هذا المنتج هو منتج إضافي مصمم ليتم استخدامه مع أنظمة الاتصال الداخلي بالفيديو Panasonic التالية.

– VL-SWD275 (جهاز وحدة التحكم الرئيسية: VL-MWD275)

– VL-SWD273 (جهاز وحدة التحكم الرئيسية: VL-MWD273)

– VL-SWD272 (جهاز وحدة التحكم الرئيسية: VL-MWD272)

– VL-SWD501BX (جهاز وحدة التحكم الرئيسية: VL-MWD501BX)

(الموديلات المتوافقة عرضة للتغيير دون إشعار.)

- يتوجب عليك تسجيل هذا المنتج عن طريق نظام الهاتف الداخلي بالفيديو لديك قبل أن يتم استعماله.
- تختلف الخصائص التي يمكن استخدامها مع هذا المنتج تبعاً لوحدة التحكم الرئيسية المسجلة له. بخصوص المعلومات المتعلقة بالاستخدام بعد التسجيل، راجع تعليمات تشغيل نظام الاتصال الداخلي بالفيديو الخاص بك.
- يصف هذا الدليل الخطوات اللازمة للتسجيل والبدء في استخدام المنتج فقط. يرجى قراءة تعليمات التشغيل الخاص بنظام الاتصال الداخلي بالفيديو للمزيد من التفاصيل.
- قد تختلف الأشكال التوضيحية المرفقة في الدليل (الأدلة) قليلاً عن المنتج الفعلي.
- في هذا الدليل، يتم حذف اللاهقة الموجودة بكل رقم خاص بالموديل (على سبيل المثال "BX" في "VL-WD619BX") ما لم يكن ذلك ضرورياً.

### أسماء المنتجات المستخدمة في هذا الدليل

رقم الموديل	اسم المنتج	الاسم في هذا الدليل
VL-MWD275	جهاز وحدة التحكم الرئيسية	وحدة التحكم الرئيسية
VL-WD619	جهاز وحدة التحكم اللاسلكية	وحدة التحكم الفرعية

## المعلومات المتعلقة بالملحقات

### الملحقات المرفقة

الكمية	عنصر الملحق
١	محول التيار المتردد/ PNLV226CE أو PNLV226E أو PNLV226AL* <sup>١</sup>
٢	البطاريات القابلة للشحن* <sup>٢</sup>
١	الشاحن

\*<sup>١</sup> يتم التوريد بواحد من محولات التيار المتردد فقط.

\*<sup>٢</sup> يرجى قراءة تعليمات التشغيل لنظام الاتصال الداخلي بالفيديو للمعلومات حول بطاريات الاستبدال.

### ملاحظة:

- سوف تحتاج إلى البنود الإضافية التالية (المتوفرة محلياً) لتركيب الشاحن على الجدار.
  - براغي عدد ٢ (للتعليق على الجدار):
- قم بتحضير البراغي تبعاً للمادة والبنية والقوة والعوامل الأخرى الخاصة بمنطقة التعليق والوزن الإجمالي للأجسام المراد تثبيتها.
- يرجى قراءة تعليمات التشغيل لنظام الاتصال الداخلي بالفيديو حول الملحقات الإضافية/الاستبدال.

## معلومات عامة

● في حال حدوث مشاكل، ينبغي عليك الاتصال بمورد المعدات الخاصة بك أولاً.

### إعلان مطابقة:

● يرجى قراءة القسم "معلومات عامة" في تعليمات التشغيل الخاص بنظام الاتصال الداخلي بالفيديو لمعرفة المعلومات المتعلقة بالتوجيه 2014/53/EU.

### معلومات حول التصميم الصديق للبيئة

● يرجى قراءة القسم "معلومات حول التصميم الصديق للبيئة" في تعليمات التشغيل الخاص بنظام الاتصال الداخلي بالفيديو لمعرفة المعلومات المتعلقة بالتوجيه ErP.

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧

١. التيار المتردد (A.C.) ٢. التيار المباشر (D.C.) ٣. التأريض الوقائي ٤. موصل التأريض الوقائي ٥. تنبيه: الخطر الناتج عن الإشعاع المرئي
٦. للاستخدام الداخلي فقط ٧. المعدات من الفئة II (المعدات التي تعتمد فيها الوقاية من الصدمة الكهربائية على العزل المزدوج أو العزل المعزز)
٨. "تشغيل" (التيار) ٩. "إيقاف" (التيار) ١٠. الاستعداد (التيار) ١١. "تشغيل"/"إيقاف" (التيار؛ دفع-دفع) ١٢. تنبيه، خطر حدوث صدمة كهربائية

- قم بإزالة أي غبار إلخ بانتظام عن محول التيار المتردد عن طريق فصله من مأخذ التيار، ومن ثم مسحه بقطعة قماش جافة. حيث قد يتسبب الغبار المتراكم في عطل العزل من الرطوبة، وما إلى ذلك مما يؤدي إلى اندلاع حريق.
- أفضل المنتج من مأخذ التيار إذا انبعث منه دخاناً أو رائحة غير طبيعية أو أصدر ضجيجاً غير عادياً، أو إذا سقط المنتج أو حدث تلف مادي. حيث يمكن أن تتسبب هذه الظروف في اندلاع حريق أو حدوث صدمة كهربائية. وتأكد من توقف الدخان عن الانبعاث واتصل بمركز خدمة معتمد.
- أمسك الجسم الرئيسي (ليس الأجزاء المعدنية) من محول التيار المتردد عند فصله. فصل محول التيار المتردد أثناء إمساك السلك الخاص به أو أسلاك القوابس قد ينتج عنه اندلاع حريق أو حدوث صدمة كهربائية أو الإصابة بجروح.

#### تفادي وقوع الحوادث

- لا تستخدم المنتج في مرافق الرعاية الصحية إذا تم فرض قوانين في المنطقة تمنع من القيام بذلك. المستشفيات أو مرافق الرعاية الصحية قد تستخدم معدات يمكن أن تكون حساسة لطاقة RF (الترددات اللاسلكية) الخارجية.
- لا تعتمد على تثبيت أو استعمال هذا المنتج بالقرب من الأجهزة التي يتم التحكم بها أوتوماتيكياً كما هو الحال في الأبواب الأوتوماتيكية وأجراس إنذار الحريق. الموجات اللاسلكية المنبعثة من هذا المنتج قد تسبب تعطل مثل هذه الأجهزة، مما يؤدي إلى وقوع حادث.
- استشر الشركة المصنعة لأي أجهزة طبية شخصية، مثل أجهزة ضبط نبضات القلب أو المساعدة على السمع، لتحديد ما إذا كانت المعدات محمية بشكل كافٍ من طاقة الترددات اللاسلكية الخارجية (الترددات اللاسلكية). (المنتج يعمل في نطاق تردد من ١,٨٨ جيجاهرتز و ١,٩٠ جيجاهرتز مع طاقة إرسال قصوى تبلغ ٢٥٠ ميلي واط (كحد أقصى)).

## من أجل سلامتك

لتفادي الإصابة بجروح بالغة وفقدان الحياة أو الممتلكات، ولضمان تشغيل المنتج الخاص بك بشكل صحيح وآمن، اقرأ هذا القسم بعناية قبل استخدام المنتج.



### تفادي اندلاع حريق وحوادث صدمة كهربائية

- لا تستخدم سوى مصدر التيار المشار إليه على المنتج فقط. إذا لم تكن متأكدًا من نوع التيار المزود إلى منزلك، استشر الوكيل لديك أو شركة الكهرباء المحلية.
- استعمل محول التيار المتردد المخصص فقط.
- لا تحاول تفكيك أو تعديل هذا المنتج. اتصل بمركز خدمة معتمد لإجراء الإصلاحات.
- لا تعتمد أبداً على لمس محول التيار المتردد ويديك مبللتين.
- لا تضع أجساماً على كبلات الطاقة ومحول التيار المتردد. قم بتركيب المنتج بحيث لا يدوس أو يتعرّض أحد كبلات الطاقة ومحول التيار المتردد.
- لا تسمح بسحب كبلات الطاقة ومحول التيار المتردد بشكل مفرط أو تقوم بثنيها أو وضعها تحت أجسام ثقيلة.
- لا تعتمد على تحميل مأخذ التيار حملاً زائداً يفوق المستويات المخصصة. التوصيل الزائد من خلال وجود العديد من التوصيلات على مأخذ تيار واحد قد يسبب توليد الحرارة مما يؤدي إلى اندلاع حريق.
- لا تعتمد على وضع أجسام معدنية داخل المنتج. لا تسكب أبداً أي سائل على المنتج.
- إذا دخلت أجسام معدنية داخل المنتج أو تبلل المنتج، افصل المنتج من مأخذ التيار واتصل بمركز خدمة معتمد.
- لا تستخدم الميكروويف أو الأجهزة الأخرى، مثل المواقد الكهرومغناطيسية، لتسريع عملية تجفيف أي جزء من أجزاء المنتج.
- أدخل محول التيار المتردد بالكامل في مأخذ التيار الكهربائي. علماً بأنه قد يتسبب عدم تنفيذ ذلك في حدوث صدمة كهربائية و/أو حرارة زائدة تؤدي إلى اندلاع الحريق. لا تستخدم محولات تيار متردد أو مأخذ طاقة تالفة.



### تفادي اندلاع حريق و حدوث صدمة كهربائية

- لا تستعمل المنتج في مناطق معرضة للمطر أو الرطوبة أو البخار أو الدخان الزيتي، أو المناطق التي فيها غبار زائد.

### تفادي وقوع الحوادث والإصابة بجروح وتلف الممتلكات

- لا تستعمل المنتج في المناطق غير المستقرة أو المناطق المعرضة لاهتزازات قوية. قد يتسبب هذا في سقوط المنتج، مما يؤدي إلى تلف المنتج أو وقوع إصابة.
- يجب عدم وضع أذنك (أذنيك) بالقرب من السماعة، حيث قد تتسبب الأصوات العالية الصادرة من السماعة في الإصابة بضعف السمع.
- لا تضع النقود المعدنية أو أجساماً معدنية أخرى في الشاحن. قد تصبح الأجسام المعدنية ساخنة، مما يتسبب في الإصابة بحروق.
- لا تضع البطاقات المغناطيسية أو غيرها من الأجهزة التي تخزن البيانات مغناطيسياً (مثل بطاقات الائتمان) بالقرب من الشاحن. عدم الالتزام بذلك قد يجعل البطاقات أو الأجهزة غير صالحة للاستعمال.
- السماعة الموجودة على الوحدة اليدوية مغطاة وقد تلتقط الأشياء المعدنية الصغيرة.
- لتفادي وقوع إصابات خطيرة نتيجة سقوط المنتج بصورة غير متوقعة، يجب تركيب المنتج المجهز بخاصية التركيب على الجدار على ارتفاع ٢ م أو أقل.

### بطاريات وحدة التحكم الفرعية

#### منع التسرب وتوليد الحرارة والتصدع والحوادث

- نوصيك باستخدام بطاريات مطابقة لمواصفات البطاريات المذكورة على صفحة ٦. لا تستخدم سوى بطاريات نيكل-هيدريد فلز Ni-MH بحجم AAA (R03) القابلة لإعادة الشحن.
- احرص على عدم الدمج بين البطاريات القديمة والجديدة.
- احرص على عدم فتح البطاريات أو قطعها. يُسبب السائل الإلكتروني المتسرب من البطاريات التآكل، وقد يُسبب الحروق أو الإصابة للعينين أو الجلد. كما يُعدّ ساماً وقد يُسبب الأذى في حال ابتلاعه.
- قم بشحن البطاريات المرفقة أو التي تم تحديدها للاستخدام مع المنتج فقط، وفقاً للتعليمات والفيود المحددة في هذه الوثيقة.
- لا تسخن البطاريات أو تتخلص من البطاريات بالقائها في النار.
- لا تلمس أطراف البطاريات (+، -) بأجسام معدنية.
- تعامل مع البطاريات بحرص. لا تسمح لمواد موصلة مثل الخواتم أو الأساور أو المفاتيح بلمس البطاريات، وإلا قد يحدث تماس كهربائي يؤدي إلى ارتفاع درجة حرارة البطاريات و/أو المواد الموصلة ويتسبب في الإصابة بحروق.

- استخدم الشاحن ومحول التيار المتردد المحددين فقط لشحن البطاريات. يمكن لعدم الالتزام بهذه التعليمات أن يؤدي إلى انفجار البطاريات أو انفجارها.
- تجنب الاستعمال في الحالات التالية
  - درجات الحرارة المفرطة في الارتفاع أو الانخفاض أثناء الاستعمال أو التخزين أو النقل.
  - استبدال بطارية بأخرى من نوع غير صحيح يتسبب في تعطيل الإجراءات الاحترازية.
  - التخلص من بطارية بالقائها في النار أو فرن ساخن أو سحقها ميكانيكياً أو قطعها يمكنه أن يتسبب في حدوث انفجار.
  - درجات حرارة الضغط الجوي المفرطة في الارتفاع و/أو المفرطة في الانخفاض التي يمكنها أن تتسبب في حدوث انفجار أو تسرب المحتويات السائلة أو الغازية القابلة للاشتعال.

## تعليمات هامة تتعلق بالسلامة

- عند استخدام هذا المنتج، يجب دائماً اتباع احتياطات السلامة الأساسية للحد من خطر الحريق، الصدمة الكهربائية أو الإصابة الشخصية.
١. لا تستخدم هذا المنتج بالقرب من الماء. على سبيل المثال، بالقرب من حوض استحمام أو وعاء غسل أو حوض المطبخ أو حوض الغسيل أو في طابق تحت أرضي مبلل أو بالقرب من حمام سباحة وما شابه ذلك.
  ٢. استخدم محول التيار المتردد والبطاريات المشار إليها فقط في هذه الوثيقة. لا تتخلص من البطارية (البطاريات) بالقائها في النار. يمكن للبطاريات أن تنفجر. تحقق من القوانين المحلية لاحتمال وجود تعليمات خاصة للتخلص منها.

### احتفظ بهذه التعليمات

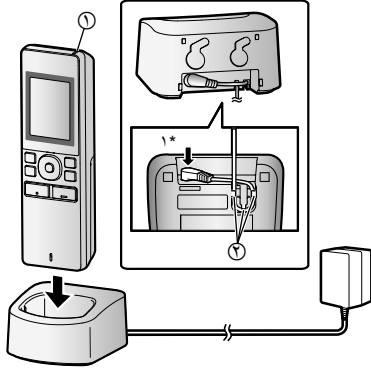
## معلومات هامة أخرى

- قبل محاولة التوصيل أو تشغيل هذا المنتج، يرجى قراءة لوحة الاسم على الجزء السفلي أو الخلفي من المنتج.
- يستخدم محول التيار المتردد كجهاز الفصل الرئيسي. تحقق من وجود مأخذ التيار الكهربائي بالقرب من المنتج وأنه يمكن الوصول إليه بسهولة.
- انظر تعليمات التشغيل لنظام الاتصال الداخلي بالفيديو للحصول على معلومات حول التحذيرات في ما يخص استخدام المنتج وبيئة التركيب.
- تشغيل المنتج بالقرب من الأجهزة الكهربائية قد يتسبب في حدوث تداخل. لذا، يجب وضعه بعيداً عن الأجهزة الكهربائية.

### تنبيه:

- يوجد خطر انفجار إذا تم استبدال البطارية بأنواع غير صحيحة. تخلص من البطاريات المستعملة وفقاً للتعليمات.

## توصيلات محول التيار المتردد



1\* اضغط القابس بإحكام.

- قم بتوصيل الشاحن بمأخذ التيار، ثم ضع وحدة التحكم الفرعية في الشاحن لشحنها. يستغرق الشحن عادة حوالي ٨ ساعات.
- ① مؤشر الشحن
  - أثناء الشحن: يضيء
  - عند الانتهاء من الشحن: ينطفئ
- ② خطاف
  - قم بشحن وحدة التحكم الفرعية لمدة ١٥ دقيقة على الأقل قبل تسجيلها إلى وحدة التحكم الرئيسية. تأكد من شحن وحدة التحكم الفرعية بالكامل بعد الانتهاء من التسجيل.
  - قد يستغرق الشحن وقتاً أطول في الحالات التالية.
    - عندما تكون درجة حرارة التشغيل منخفضة. (← صفحة ٦)
    - عند النقاط وحدة التحكم الفرعية من على الشاحن أو استخدامها أثناء الشحن.
    - عندما تكون إشارة وحدة التحكم الفرعية خارج المدى (⊗).
  - لن يتم شحن وحدة التحكم الفرعية أكثر من اللازم حتى لو تم وضعها بشكل مستمر في الشاحن.

## مستوى البطارية

مستوى البطارية	الرمز
عالي	
متوسط	
منخفض	
يحتاج الشحن	

- انظر صفحة ٦ كمرجع حول أوقات تشغيل وحدة التحكم الفرعية.

## ملاحظة:

- عندما تكون وحدة التحكم الفرعية مفصولة عن الشاحن أو محول التيار المتردد لمدة أسبوع أو أكثر، قم بإزالة البطاريات من أجل الحفاظ على أداء البطارية ومنع نفاد شحنة البطاريات.
- قم بإعادة شحن البطاريات قبل استخدام وحدة التحكم الفرعية مرة أخرى.

## تصليح أو نقل أو التخلص من أو إعادة المنتج

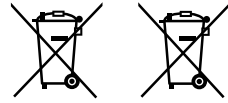
### طلب تصليح المنتج

- لاحظ أن إعدادات المنتج يمكن تعديلها أو تغييرها إلى الإعدادات الافتراضية أثناء أعمال التصليح.

### ملاحظة للتخلص من أو نقل أو إعادة المنتج

- قم بتنفيذ الإعداد "التهيئة المبدئية" للمنتج. (← انظر تعليمات التشغيل لنظام الاتصال الداخلي بالفيديو.)
- يتم إعادة الإعدادات إلى قيمها الافتراضية عندما يتم تنفيذ إعادة التهيئة المبدئية.

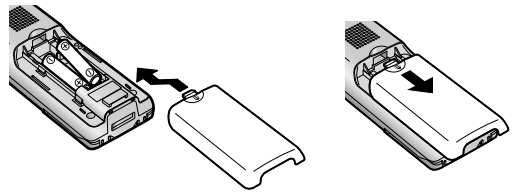
## معلومات حول التخلص من المنتج في مناطق أخرى خارج الاتحاد الأوروبي



هذه الرموز صالحة في الاتحاد الأوروبي فقط. إذا كنت ترغب في التخلص من هذه العناصر، فالرجاء الاتصال بالسلطات المحلية أو الوكيل التابع لك وتعرف على طريقة التخلص الصحيحة.

## تركيب البطارية

- لا تستخدم سوى بطاريات نيكل-هيدريد فلز Ni-MH بحجم AAA (R03) القابلة لإعادة الشحن.
- احرص على عدم استخدام بطاريات قلووية/المنجنيز/نيكل-كاديوم.
- تأكد من صحة القطبية (⊕، ⊖).



## ملاحظة:

- استخدم البطاريات القابلة للشحن المرفقة (Ni-MH فقط). عند استبدال البطاريات، نوصيك باستخدام بطاريات مطابقة لمواصفات البطاريات المذكورة على صفحة ٦.
- امسح أطراف البطاريات (⊕، ⊖) بقطعة قماش جافة.
- تجنب لمس أطراف البطاريات (⊕، ⊖) أو أطراف توصيل الوحدة.

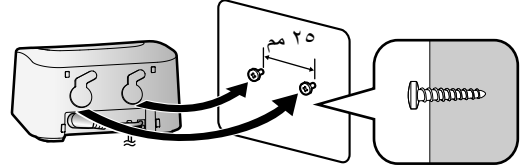
## شحن وحدة التحكم الفرعية

قم بتوصيل الشاحن بمحول التيار المتردد Panasonic المرفق فقط (← صفحة ٢).

## التثبيت على الجدار

### ملاحظة:

- تأكد من أن الجدار وطريقة التثبيت قويين بما يكفي لتحمل وزن الوحدة.
- أدخل البراغي (متوفرة محليا) في الجدار.



## التنظيف

امسح المنتج بقطعة قماش ناعمة وجافة.

للتخلص من الأوساخ الزائدة، امسح المنتج بقطعة قماش مبللة قليلاً بالماء النظيف.

### تنظيف الشاحن:

من أجل السلامة، افصل الشاحن عن التيار الكهربائي قبل التنظيف.

### تنظيف وحدة التحكم الفرعية:

لتجنب تشغيل وحدة التحكم الفرعية عن طريق الخطأ، قم بإزالة البطاريات قبل التنظيف.

## المواصفات

### الهيكل الرئيسي

مصدر التيار	بطارية نيكيل هيدريد فلز Ni-MH قابلة للشحن من الحجم AAA (R03) (١,٢ فولت، ٥٥٠ ميلي أمبير/س) ٢ ×
الأبعاد (مم) (الارتفاع × العرض × العمق)	حوالي ١٧٣ × ٥٢ × ٣٠ (باستثناء الأقسام البارزة)
الكتلة (الوزن)	١٦٠ جم تقريباً (متضمنة البطاريات)
البيئة التشغيلية	درجة الحرارة المحيطة: حوالي ٠°م إلى ٤٠°م الرطوبة النسبية (بدون تكاثف): ما يصل إلى ٩٠%
الشاشة	حوالي ٥,٦ سم (شاشة عرض ملونة مقاس ٢,٢ بوصة)
نطاق التردد	١,٨٨ جيجاهرتز إلى ١,٩٠ جيجاهرتز
طاقة الإرسال RF	١٠ ميلي واط تقريباً (متوسط الطاقة لكل قناة) ٢٥٠ ميلي واط (حد أقصى)
طريقة التحدث	لايدوية
مدة التشغيل <sup>١*</sup>	الاستخدام في وضع الاستعداد: حوالي ٨٠ ساعة
مدة الشحن <sup>٢*</sup>	حوالي ٨ ساعات <sup>٣*</sup>
نطاق الإرسال	١٠٠ م تقريباً (مسافة خط الرؤية من وحدة التحكم الرئيسية)

١\* عند استخدامها مشحونة بالكامل في درجة حرارة تشغيل ٢٠°م.

٢\* عندما تكون درجة حرارة التشغيل ٢٠°م. قد ترتفع مدة الشحن عندما تكون درجة حرارة التشغيل أقل من ذلك.

٣\* عندما يتم تسجيلها وتسجيله إلى وحدة التحكم الرئيسية.

## تسجيل المنتج إلى نظام الاتصال الداخلي بالفيديو

تعتمد العمليات الموضحة هنا على وحدة التحكم الرئيسية لسلسلة VL-SWD275. انظر تعليمات التشغيل لنظام الاتصال الداخلي بالفيديو للمزيد من المعلومات.

عند تسجيل المنتج بوحدة تحكم رئيسية من سلسلة مختلفة، اتبع التعليمات الموجودة في الوثيقة المرفقة مع وحدة التحكم الرئيسية لديك.

### ١ وحدة التحكم الرئيسية:

اضغط على  ← قم باختيار "تسجيل/إلغاء" ← .

٢ قم باختيار "تسجيل" ← .

● عندما يطلب منك تسجيل وحدة التحكم الرئيسية لديك، قم باختيار "شاشة المراقبة الأساسية" ← .

٣ قم باختيار "شاشة المراقبة الفرعية" ← .

٤ قم باختيار رقم التسجيل الخاص بوحدة التحكم الفرعية ليتم تسجيله ← .

● قم بإكمال الخطوات التالية خلال دقيقتين تقريباً.

### ٥ وحدة التحكم الفرعية:

● لتسجيل وحدة تحكم فرعية لأول مرة: عندما يتم عرض

"Please register the device." على

الشاشة، قم باختيار  ← .

– يتم عرض "اكتمل التسجيل".

● لإعادة تسجيل وحدة التحكم الفرعية:

اضغط على  ← قم باختيار "تسجيل"

←  ← .

– يتم عرض "اكتمل التسجيل".

### ٦ وحدة التحكم الرئيسية:

اضغط على .

مصدر التيار	محول التيار المتردد (PNLV226) تيار مباشر ٥,٥ فولت، ٥,٥ أمبير
استهلاك التيار	وضع الاستعداد: ٠,٦ واط (عند وضع وحدة التحكم الفرعية مع كون بطاقتها مشحونة بالكامل على الشاحن) أثناء الشحن: ١,٦ واط
الأبعاد (مم) (الارتفاع × العرض × العمق)	حوالي ٧٦×٨١×٤٣ (باستثناء الأقسام البارزة)
الكتلة (الوزن)	٧٠ جم تقريباً (باستثناء محول التيار المتردد)
البيئة التشغيلية	درجة الحرارة المحيطة: حوالي ٠° م إلى ٤٠+° م الرطوبة النسبية (بدون تكاثف): ما يصل إلى ٩٠%

## ملاحظة:

- التصميم والمواصفات عُرضة للتغيير دون إشعار مسبق.
- يستند برنامج هذا المنتج في جزء منه على عمل مجموعة JPEG المستقلة.
- الأسماء وأسماء الشركات وأسماء المنتجات وأسماء البرامج والشعارات المذكورة في هذا الدليل هي علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة للشركات المعنية.

